

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha

Herausgeber: Societad Retorumantscha

Band: 130 (2017)

Rubrik: Societad Retorumantscha : Rapport annual per igl onn 2016

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Societad Retorumantscha

Rapport annual per igl onn 2016

Projects a liunga vesta

Per la fin dil onn 2016 ei l'emprema etapa dil project «Retrodigitalisaziun e publicaziun online dal Dicziunari Rumantsch Grischun (DRG)» terminada. Quei vul dir che tut ils 13 toms dil dicziunari ch'ei cumpari tochen uss ein copiai (quei ch'ei vegniu fatg dad ina grupp da tippistas specialisadas en China!), ed ussa ha la secunda etapa entschiet. Lezza vegn ad occupar nus igl onn vegnent. Ei setracta da preparar las datas per saver importar quellas el sistem da redacziun da nies institut; quella lavur vegn fatga a Trier en Tiaratudestga, numnadamein el «Kompetenzzentrum für elektronische Erschliessungs- und Publikationsverfahren in den Geisteswissenschaften». Cu era quella etapa ei terminada sa il DRG ir online, quei ch'ei vegniu exprimiu sco giavisch dalla ASSUS che sustegn quei process e che corrispunda actualmein ed egl avegnir al standard per l'elavuraziun e la publicaziun dad ovras da quella purtada.

Igl Institut dal DRG

La squadra da redacziun ensemen cun ils collaboraturs e las collaboraturas ha puspei prestau ina lavur respectabla durant igl onn da rapport. Igl ei vegniu publicau il fascichel dubel 184/185, pia ina buna part dil tom 14 ch'ei sin via da nesch, e leutier ein las lavurs per la cuntinuaziun idas vinavon. Ultra da quei ein las «Annalas» cumparidas igl atun, ina biala e reha rimnada d'artechels da tempra scientifica, aschia che quella retscha venerabla cumpeglia denton 129 toms. Era la retscha «Romanica Raetica» ei vegnida amplificada, quei legrevlamein cun la publicaziun dalla dissertaziun dil redactor Ursin Lutz ch'ha astgau presentar l'ovra «Das Meum Scret des Balthasar Gioseph de Vincenz (1789–1858). Kritische Edition, Glossar und Erläuterungen» igl october a Domat. Igl ei in da quels cudschs che fa accessibels in text voluminus ord il 19avel tschentaner, in da quels texts ch'ei impurtonts ord motivs linguistics, mo era interessants sco document culturhistoric e sco perdetga dil temps.

Igl institut dispona dad in vast material da numns locals ch'era vegnius rimnaus da siu temps dad Andrea Schorta; lez haveva giu la visiun da trer a néz quei material per far ordlunder ina presentaziun specifica che risguardava igl entir spazi alpin. Quei material ei vegnius reordinaus successivamein, ed el decuors da quellas lavurs han ins saviu constatar ch'ina gronda part da quel sa vegnir revalitada mo sut la cundiziun ch'ins reparti ils documents rimnai – ch'ei pervia da lur appartenenza a regiuns geograficas ordeifer il cantun buca explotabels per il Grischun – els loghens nua che quels han la schanza da vegnir consultai: en differents cantuns cunfinonts, el Liechtenstein, ella Germania, nua ch'ins ha cattu instituziuns corrispudentas. Quei descarga igl institut da material che fa buca survetsch cheu e sa muntar ina documentaziun gideivla per ils loghens da destinaziun.

Davart las activitads ordinarias ed extraordinarias durant igl onn 2016 dat il rapport extendiu dil cauredactor informaziuns detagliadas.

Lavur publica

La Societad Retorumantscha, sco patruna dils 10 collaboraturs e collaboraturas, pren enconuschientscha cun plascher ch'igl institut ei ina instituziun bein enconuschenta els cerchels scientifics, mo era ella publicitad e tier las instanzas politicas. Students e studentas passentan cheu practicums ed emprendan d'enconuscher la lavur scientifica el rom da lur studi, numerusas visetas vegnan introducidas egl institut cun sias collecziuns, e biaras persunas damondan e survegnan sclariments en caussa da lungatg e cultura. E denter ils vocabularis naziunals ha il DRG in'excellenta reputaziun, quei che sepaga era cun la beinvuglientscha dallas instanzas federalas che sustegnan consequentamein nos projects. Redacturs e redacturas han adina puspei la cuida da saver sepresentar cun referats e contribuziuns specificas en periodicas dil rom ed ellas medias.

Suprastonza e cumissiuns

Las sesidas dalla suprastonza han giu liug il mars ed il november. Ils 3 da zercladur ha la Societad giu la radunonza annuala cun in referat dalla giuvna redactura Annetta Zini tier il tema «Fenomens da contact linguistic en SMS ladins».

La Cumissiun filologica (CF) ha registrau mutaziuns persunalas ed ei sereconstituida da niev. Suenter che prof. dr. Georges Darms ha giu presidiau differents onns nossa cumissiun per igl accumpignament scientific surlai el il tgamun a prof. dr. Matthias Grünert.

In'egliada anavon

Per ina instituziun che s'occupescha da projects a liunga vesta munta igl onn calendaric mo en paucs cass quei spazi da temps che definescha tgei finamiras parzialas ch'ei seigi da contonscher. Tuttina dat ei damondas che san vegnir terminadas el senn da rapports annuals. Per il proxim temps settracta quei en emprema lingia dalla damonda da finanziair solidamein las Annalas per che quei organ impurtont sappi vegnir edius vinavon en moda adequata. En quella damonda ein las contractivas cun la ASSUS vegnidadas iniziadas. Cunquei ch'il standard che vegn pretendius actualmein ei avon maun – igl annuari ei retrodigitalisau ed ei era accessibels online – havein nus bunas speranzas che nus survegnien il sustegn giavischau.

Per metter online il DRG ein las lavurs corrispudentas era s'avanzadas, e plaun allaga sto la SRR sclarir las cundiziuns che dueian valer en quei mument ch'il dicziunari cumpara buca mo en fuorma stampada, mobein era en ina versiun digitala. Per quei mument vala ei da sepreparar seriusamein.

Engraziament

Jeu concludel il rapport annual per igl onn 2016 cun in cordial engraziament a collaboraturs e collaboraturas dil DRG, alla suprastonza dalla Societad ed a tut nos commembers e commembras che sustegnan cun abbonar nos organs in project da gronda valeta, mo che segireschan era la vitalitad e la qualitat dalla discussiun en nossa cuminonza romontscha.